

SARASANI

N° 8 | Mai 2011 | Edition du printemps

Le magazine du Mouvement Scout de Suisse



UNE FFS UN PEU DIFFÉRENTE

Ce qui différencie le festival
open air scout d'autres festivals.

HÉROS DU QUOTIDIEN SCOUT

Comment des responsables ont
pris leur fonction et ce qui les motive.

« OÙ MÈNE CE CHEMIN? »

COMMENT LES SCOUTS S'ORIENTENT ET COMMENT EST-CE QUE CELA SE
PASSAIT AUTREFOIS.

Pfadibewegung Schweiz
Mouvement Scout de Suisse
Movimento Scout Svizzero
Moviment Battasendas Svizra



**FOTO
PICK
EXPRESS**


VICTORINOX



La Mobilière
Assurances & prévoyance

Unser Ausrüster
Notre fournisseur
Il nostro fornitore
Noss equipader

hajk

Des cadeaux réalisés avec tes photos

Fais plaisir à tes proches avec des cadeaux très personnels, conçus avec tes plus belles photos. Tu susciteras à coup sûr une grande joie lors de chaque fête. C'est aussi une manière de dire simplement «Je t'aime».



Tasse avec photo et chocolat
200g de coeurs Lindt Fr. **27.80**

Tapis pour souris avec photo
19x23cm Fr. **19.80**



Nounours avec photo
hauteur 23cm Fr. **27.80**

Idées cadeaux

Commande simplement en ligne. Livraison au bout de quelques jours (avec la facture).

Sacs avec photo

- Sac reporter Fr. **49.90**
- Sac à bandoulière Fr. **29.90**
- Sac en tissu Fr. **14.90**



reporter

Sonneggstrasse 24a
CH-9642 Ebnat-Kappel
Tél. +41 (0)71 992 74 74
service@fotopick.ch

**FOTO
PICK**
EXPRESS

www.fotopick.ch

**ACTUALITÉS SCOUTES**

FFS Brienz:	
«Retour aux sources»	4–5
Questions & réponses	5
Actualités scoutes, En image	6–8

**POCHETTE-SURPRISE**

Geocaching:	
la chasse au trésor 2.0	9–11

**TABLEAU D’AFFICHAGE**

12–13

**JEUX**

14–15

**PERSONNEL**

Héros du quotidien scout	16–17
--------------------------	-------

**TÉLESCOPE**

Conociendo Paraguay:	
invités au cœur de l’Amérique Latine	18–19

**FEU DE CAMP**

Bandes dessinées	20
Blagues	21

**BOOMERANG**

Ton avis est demandé!	22–23
-----------------------	-------

**VOYAGE DANS LE TEMPS**

Instruments d’orientation	24–25
---------------------------	-------

**AGENDA**

26

Tous les numéros de SARASANI peuvent être téléchargés gratuitement sur www.sarasani.msds.ch.

NOS RUBRIQUES SONT

 recommandées dès les branches Castors et Louveteaux

 recommandées dès la branche Eclais

 recommandées dès la branche Picos

 recommandées dès la branche Route

 mixtes

BONNE CHASSE!

C’est avec cette salutation particulière que je vous souhaite une cordiale bienvenue dans ce numéro de printemps de SARASANI. Le fait que cette édition traite de l’orientation n’est pas un hasard. Comme les temps ont changé: alors qu’il était autrefois relativement difficile de localiser son emplacement, il suffit souvent aujourd’hui, à l’ère des systèmes de navigation et des GPS, de jeter un regard sur un écran d’affichage. Chez les scouts, nous apprenons à nous repérer sans avoir recours à l’électronique – carte, boussole et la nature elle-même nous indiquent notre itinéraire. Dans le cadre du Geocaching – une méthode moderne pour pratiquer la chasse au trésor –, l’assistance de satellites est pratiquement indispensable. Notre reporter Giraff a testé une telle chasse au trésor. Découvrez son reportage à la page 9. Et à ceux qui souhaitent découvrir les étapes les plus importantes menant au développement des moyens d’orientation actuels, je recommande le voyage dans le temps décrit aux pages 24/25. Fox et son groupe nous prouvent dans la BD que les GPS modernes ne sont pas sans failles.

Je souhaite mettre deux particularités en évidence dans ce numéro: dans la rubrique «Boomerang», vous avez cette fois-ci la parole. Nous souhaitons connaître votre avis sur notre magazine. Participez au grand sondage – par courrier postal ou sur Internet. Plus d’informations aux pages 22/23.

De plus, nous lançons une nouvelle série dans la rubrique «Personnel»: «Héros du quotidien scout». SARASANI vous informe souvent de grands événements scouts. Cependant, pour beaucoup l’activité scout du samedi est au cœur du programme scout. Des milliers de responsables s’en occupent dans toute la Suisse. Nous souhaitons présenter ces scouts bénévoles. Connais-tu quelqu’un qui mérite d’être présenté en tant que «Héros du quotidien scout»? Dans ce cas, envoie-nous sa «candidature». Plus d’informations sur ce thème aux pages 16/17.

Et maintenant, allez-y: découvrez ce numéro. Pour vous orienter, consultez, comme d’habitude, le sommaire.

Toujours prêt

Thomas Enderle / Kormoran

Rédacteur en chef



Lors de mon cours Panorama, il y a bien quelques années, nous avons écouté un reportage radiophonique datant de 1940. Le journaliste se trouvait à la gare de Lausanne et interrogeait des routiers et des guides de l'époque qui accomplissaient un travail bien particulier.

En effet, La Croix-Rouge vaudoise avait appris qu'un train provenant de Paris allait arriver, rempli de personnes fuyant l'invasion allemande. C'est vers les scouts que l'institution s'était tournée pour trouver des bras. Ainsi, le téléphone scout de l'époque avait fonctionné d'une rue à l'autre de la ville, du bord du Léman aux forêts du nord. L'un après l'autre, les scouts s'étaient retrouvés à la gare.

À l'arrivée du train, les routiers aidaient les hommes à décharger les bagages et à les rendre à leurs propriétaires alors que les guides avaient préparé dans le buffet de la gare un espace où les mères pouvaient s'occuper de leurs enfants, changer et nourrir les plus petits alors que les guides s'occupaient des aînés.

Et aujourd'hui, qu'en est-il à Lampedusa, à Chiasso ou à Miami ? Que s'est-il passé en Australie, en Nouvelle-Zélande, au Japon après les catastrophes ? Les scouts ont-ils été présents comme ils l'avaient été en Haïti ? Bien sûr, le monde a totalement changé. Ce n'est plus aux guides et aux routiers suisses d'accueillir les réfugiés dans nos grandes gares. Mais cela ne signifie pas que nous devons rester inactifs et éloignés de ce qui se passe autour de nous. Les défis ne manquent pas. Une stratégie traitant de ce thème sera présentée à l'Assemblée des Délégués cet automne. Elle proposera quelques nouvelles pistes mettant en évidence le savoir-faire du scoutisme qui peut servir à ceux qui nous entourent.

Mais le service dans la société ne s'arrête pas à notre vie scout. En étant élue dans le conseil législatif de ma commune au mois de mars, je me suis souvenue de ma promesse scout : n'avais-je pas alors promis « de m'engager dans chaque communauté où je vis » ?

Amitiés

Anne Guyaz / Mésange, Présidente du MSdS

«RETOUR AUX SOURCES»

LA FÊTE FOLKLORIQUE SCOUT AURA LIEU CETTE ANNÉE ÉGALEMENT DU 26 AU 28 AOÛT. TOUTEFOIS, LA FFS DE 2011, QUI SE DÉROULERA AU CŒUR DE L'OBERLAND BERNOIS SOUS LE THÈME «DES ALPES», SERA UN PEU DIFFÉRENTE DE CE QUE BEAUCOUP CONNAISSENT DÉJÀ.

Par Thomas Enderle / Kormoran

Le festival scout open air aura lieu une fois de plus fin août. Après trois années de pause, nous aurons de nouveau le plaisir d'entendre des groupes autochtones cool – avec pour beaucoup un parcours scout derrière. La coulisse pittoresque de l'Oberland bernois près du lac de Brienz déploiera cette fois-ci ses attraits.

Mais même si les Acts sont partiellement les mêmes que pour les FFS précédents, «des alpes» sera volontairement différente. En effet, les concerts ne sont qu'une partie de l'offre de grande ampleur. Avec un village scout pourvu d'une Sarasani (la tente, pas le magazine), ainsi qu'une offre importante d'excursions, les organisateurs fixent sciemment une priorité différente.

«Forward to the roots» – «Retour aux sources», telle est la devise. Il s'agit d'une réflexion sur les racines de la FFS et de l'apport simultané de nouveaux aspects. «Moins de fioritures», explique le CO.

La soirée musicale est un élément contrastant, sachant que les visiteurs de la FFS doivent réfléchir également sur leur rôle au sein du mouvement scout et surtout nouer de nouvelles relations. Des feux de camp conviviaux et des sentiers d'aventure seront organisés à cet effet. Des concerts Unplugged et un dénommé «karaoké» de feu de camp assureront une super ambiance dans le cadre de ce camp. Des activités telles que course de relais pour routiers ou accès à une plage de sable chasseront tout ennui possible. Les scouts doivent se situer au centre de l'événement. Ils seront transportés jusqu'au village d'accueil.

Toutefois, celui qui le souhaite peut également s'adonner à des activités hors de l'aire du festival! En effet – et en cela, la FFS entend sciemment se différencier d'autres festivals open air – diverses excursions permettront de découvrir la région environnante. Les visiteurs de la FFS peuvent, par exemple, découvrir ensemble les gorges de l'Aar ou – pour les plus audacieux – suivre la voie d'escalade du Tälli. Ces activités sont en partie comprises dans le prix du billet, d'autres exigent un supplément ou doivent être réservées à l'avance sur le site Internet www.ffi11.ch.

La FFS est accessible à tous les scouts nés à partir de 1994, ainsi que – une nouveauté – aux plus jeunes accompagnés d'au minimum un de leurs parents! Cela signifie que les scouts plus âgés sont aussi les bienvenus à la FFS avec leur progéniture. Les «vétérans» sans enfants devraient, eux aussi, trouver de quoi se divertir parmi le programme très varié, tant durant la journée que lors des concerts de groupes venant de toute la Suisse.

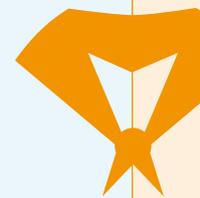
Cette FFS quelque peu différente suscite votre intérêt?

Dans ce cas, n'hésite pas! Les billets sont disponibles sur le site www.ffi11.ch.

Tu y trouveras aussi toutes les informations sur les excursions et le programme d'encadrement.

QUESTIONS & RÉPONSES

tu poses une question, le MSdS répond



Un set environnement a été mis en place l'an dernier pour les camps d'été.

En sera-t-il de même cette année?

Réponse de Roger Basler/Stau, responsable de la commission de communication

Oui, bien sûr! Le set environnement est à nouveau proposé. Tu y trouves des activités de camp toutes prêtes selon J+S sur le thème du recyclage, des fiches d'information sur le tri sélectif des déchets et les sacs de séparation des déchets dans différentes couleurs pour le PET, l'aluminium et les boîtes de conserve, les batteries, ainsi que les autres déchets. Tu es ainsi parfaitement équipé pour chaque camp. Le set peut être commandé sur le site www.hajk.ch (sur Boutique scout/eSpécial) pour 7 francs.



Je suis souvent sur Facebook. On y trouve des milliers de groupes. Où puis-je trouver les scouts suisses?

Est-ce que je dois adhérer à un nombre infini de groupes pour ne rien manquer?

Réponse de Dominik Aegerter/Kinglouis, membre de la commission Internet

Absolument pas. Le MSdS a créé une page Facebook centrale sur www.facebook.com/pfadibewegung.ch. Deviens fan sur ce site et tu seras au courant de tout ce qui se passe en Suisse. Toutes les commissions du MSdS, ainsi que les groupes de projet et de travail communiquent leurs informations sur cette page réservée aux fans.

Tu n'es pas obligé d'être inscrit sur Facebook pour recevoir les informations. Tu les trouveras aussi sous www.msds.ch rubrique **Actualités**.

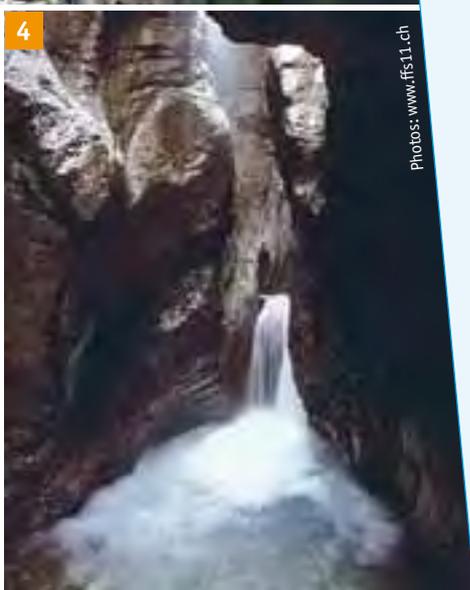


1. Le paysage pittoresque aux alentours de Brienz au cœur de l'Oberland bernois offre un cadre bien adapté à la Fête Folk Scoute 2011.

2. Les excursions telles que, par exemple, dans les gorges de l'Aar entre Meiringen et Innertkirchen assurent un programme varié.

3. Les visiteurs les plus actifs du festival peuvent se divertir durant la journée sur le site d'escalade du Tälli.

4. Des cascades puissantes, des grottes romantiques et des rochers aux formes étranges: les gorges du glacier de Rosenlauri offrent également une possibilité intéressante d'excursion.



Photos: www.ifs11.ch

BUOCHS AUX MAINS DES SCOUTS

Chaque année, les différentes associations cantonales se réunissent avec leurs responsables de groupe pour faire connaissance, discuter ensemble des projets imminents et procéder à des échanges. Pour la seconde fois, ce week-end a été avec toutes les associations cantonales de la région scout de la Suisse centrale (Schwyz, Uri, Unterwalden), réalisé à Buochs/Zoug.

Outre la formation de perfectionnement, une grande partie du programme était consacrée à la prolongation de la reconnaissance actuelle des responsables J+S. L'axe essentiel de la formation du MSdS, le nouveau profil scout, a été également amplement discuté.

La formation de nouveaux responsables de groupe était une autre idée de ce week-end. Des responsables expérimentés leur ont donné des idées sur des thèmes tels que la communication, l'administration et l'encadrement. Les responsables de groupe depuis longtemps en fonction pouvaient se consacrer au choix à des thèmes tels que, par exemple, la promotion des membres ou traditions et rituels.

Les échanges, les réunions conviviales et l'étude des nombreux défis que chaque groupe scout doit maîtriser ont fait de ce week-end une pleine réussite.

Le travail accompli par les responsables au sein du MSdS se reflète dans le programme, ainsi que dans la satisfaction des Castors, Louveteaux, Eclais et Picos. Les maîtrises cantonales ont vivement remercié tous les responsables de groupe pour le travail accompli au sein de leurs groupes respectifs.

Par Wini Heinz v/o Puzzle



Photo: Pfadi Kanton Zug

21^e tournoi scout d'unihockey de Menzingen

800 JEUNES ET UN PETIT BALLON TROUÉ

Pour la 21^e fois, petits et grands se sont rassemblés les 12 et 13 mars à l'occasion du tournoi traditionnel d'unihockey à Menzingen. Cette année, les organisateurs ont battu un nouveau record avec 60 équipes inscrites.

L'ambiance était excellente dès 8 heures du matin, lorsque les membres des divers groupes scouts du canton de Zoug se sont rassemblés pour le tournoi. Dans la catégorie Eclaireuses, l'équipe Mandan de Baar a pu se réjouir de sa victoire. Chez les Eclaireurs, l'équipe «Die wo jedes Jahr gwünned» («Ceux qui gagne chaque année») des scouts Seppel de Lucerne, fidèle à son nom, a remporté la victoire.

Le traditionnel match des «célébrités» entre le comité des parents des scouts de Menzingen et l'adversaire de cette année, les sapeurs-pompiers de Menzingen, a été un autre point culminant. Malheureusement, les représentants des scouts n'ont pas gagné cette année non plus et, malgré d'intenses efforts, ont perdu 1 à 3.

L'après-midi également, l'ambiance n'a pas faibli. De nombreux supporters ont soutenu les adeptes du sport qui se battait vaillamment pour la victoire. Dans la catégorie Routiers, comme trois ans auparavant, «Grossmueters Stife» de Baar et «Vierkantholz» de Menzingen se sont affrontés. Après une finale rapide et intense, l'équipe autochtone a clôturé la série des vainqueurs de Baar et a pu se faire célébrer pour une victoire bien méritée.

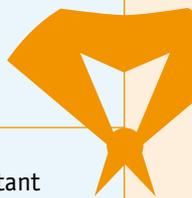
Dans la catégorie Louveteaux, après un penalty, «Steinhausen II» s'est placé au sommet du podium. Le samedi a consacré le 4^e tournoi des élèves et du village lors duquel 40 équipes ont donné le meilleur d'elles-mêmes.

Au total, quelque 800 personnes ont participé au tournoi durant ces deux journées de match. Le plus satisfaisant en finale: malgré l'engagement fantastique de tous les joueurs, il n'y a eu aucun blessé. Le mouvement scout de Menzingen se réjouit déjà à l'idée d'accueillir tant d'adeptes de l'unihockey à Menzingen l'an prochain.

Par Isabel Iten / Sithar



Photo: Pfadi Menzingen



LA COLLECTION SCOUTE SE DÉVELOPPE SANS DISCONTINUITÉ

L’an dernier, les articles des fans scouts ont été créés – une collection qui se développe constamment! Ce look existe pratiquement en tenue complète - de la tête au pied. La casquette cool ne doit pas manquer. Cette casquette noire pourvue de la griffe discrète «Pfadi Scout» sur l’arrière est surprenante, avec ses nombreuses coutures. Outre les t-shirts pour elle et pour lui, des vestes à capuche tendances sont désormais proposées. Le motif scout de la fleur de lys et du trèfle est imprimé sur la manche droite tel pratiquement un tatoo. Résolument scout, mais suffisamment discret pour être porté au quotidien à l’école ou durant les loisirs. Celui qui se déplace la nuit



peut à présent se prémunir de tout risque en optant pour la jambière lumineuse pratique «Pfadi Scout». Qu’il s’agisse d’une randonnée ou du chemin de l’école aux aurores – chacun te verra avec ce bandeau. La tasse scout existe de longue date. Toutefois, l’époque des boissons fraîches étant arrivée, il existe maintenant des verres scouts. Le logo scout et le motif de la fleur de lys et du trèfle sont gravés dans le verre, ce qui lui confère un aspect extrêmement noble.

Avec les pins et le sac pratique, on compte désormais pas moins de neuf articles différents dans la collection «Pfadi Scout». Tu peux tous te les procurer dans la boutique scout, rubrique «Articles fan» sur le site www.hajk.ch.

Par Thomas Enderle / Kormoran



Normandy Camporee du 14 au 17 avril 2011

CAMP SCOUT AMÉRICAIN EN FRANCE

Avec le Troop 60 des Boy Scouts of America d’Oberammergau en Bavière (Allemagne), de nombreux scouts suisses de Weiach/ZH ont pu participer au Camporee de Normandie dans le nord de la France. Durant ce camp, les Boy Scouts of America commémorent tous les trois ans les victimes du D-Day (Jour J) de la deuxième guerre mondiale.

A l’arrivée, le vendredi, les scouts ont fait une halte et on admiré le tapis de Bayeux. Ce tapis raconte en images comment les Normands ont conquis l’Angleterre. Une fois arrivés au camp, les Suisses ont déposé leurs bagages dans le campement et se sont rendus à la plage.

Ensuite, les quatre scouts ont rencontré leurs hôtes bavarois, ont monté ensemble leurs tentes et ont mangé des pâtes bolognaise. Puis ils sont partis à la découverte du camp.

Le samedi, nous avons fait le Historic Trail, un chemin qui passe devant différents sites historiques. Les scouts se sont rendus dans un musée et sur la plage du débarquement des alliés en 1944 lors du-dit D-Day. A une heure plus tardive, des milliers de scouts se sont rassemblés sur la plage pour une prise de vue aérienne et ont formé ensemble les mots «Normandie – Land of Liberty – 2014». Cette scène impressionnante sera utilisée pour l’invitation au prochain Camporee de Normandie en 2014 – une année d’anniversaire commémo-

native qui aura lieu précisément 70 ans après le D-Day.

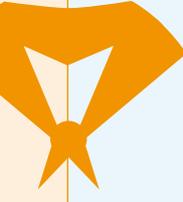
Le dimanche a consacré le dépôt solennel d’une couronne en l’honneur des victimes du D-Day. Ce geste s’associe à l’espoir que plus jamais un nombre si important d’êtres humains ne devra mourir pour la paix.

Participer à des camps internationaux en vaut toujours la peine, car cela permet de sortir des sentiers battus et de recueillir de nouvelles impressions, ainsi que de réfléchir sur ses propres traditions. Notre modèle de fonctionnement scout n’est pas unique au monde! C’était formidable de passer un week-end avec des groupes scouts américains qui vivent en Europe. Malgré le long trajet, ce week-end en valait réellement la peine.

Par Frank Kissling / Gufä



Photo: Normandie Camporee



A VOTRE SANTÉ – SANS ALCOOL

La semaine du dialogue sur l'alcool lancée par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) aura lieu du 21 au 29 mai 2011. La société d'aujourd'hui est en quête d'un nouveau rapport à l'alcool: comment apprécier le bien culturel qu'est l'alcool et servir d'exemple dans ce domaine tout en agissant simultanément de manière crédible contre les excès?

Prépare durant cette période, pour tes responsables ou le quartier, une boisson sans alcool – tu trouveras ci-après des recettes.

Si tu as d'autres questions, y compris sur la prévention, tu peux les adresser à tout moment à l'adresse praevention@pbs.ch.

Par Isabel Muti / Jüis

**14^e World Scout Moot 2013 au Canada
UNE MAÎTRISE DE LA DÉLÉGATION
EST RECHERCHÉE**

Le Moot est une aventure internationale pour les routiers, des jeunes entre 18 et 25 ans. Les routiers plus âgés peuvent participer en tant que routiers de service. Le terrain de camp se trouve au nord-ouest de Montréal, et de nombreuses activités auront lieu au Québec et Ontario. Le thème sera «Land of Paths! Land of Commitments! Land of Success!». Tu auras la possibilité pendant ce camp de découvrir et vivre d'autres cultures et points de vue, d'élargir tes horizons et de te rapprocher du but d'un monde meilleur.

Si tu as plus de 27 ans, que tu as suivi le cours Pano et que tu as déjà pu faire des expériences dans des camps internationaux, tu es LA personne idéale. Nous sommes à la recherche d'un et d'une responsable de délégation avec de bonnes connaissances en anglais (oral et écrit), des notions de français sont un avantage. Si tu amènes, mis à part ton talent d'organisation, aussi l'esprit d'innovation et une forte personnalité (parce qu'il y en aura besoin de temps en temps...), alors dépose ta candidature de suite. Télécharge le formulaire d'inscription sur le site du MSdS (lien rapide: bit.ly/moot2013f). La date limite d'inscription est le 10 juillet 2011.

Par Nadine Egel / Naura

RECETTES DE BOISSONS SANS ALCOOL

SIMPLY RED

- 0.3 dl jus de citron
- 0.1 dl sirop de grenadine
- 1.6 dl jus d'ananas
- 2 cs de lait de coco

PINK FLORIDA

- 1 dl jus de pamplemousse
- 1 dl jus de canneberge (cranberry)
- jus de citron

Ces boissons sont préparées dans un shaker. Verser tous les ingrédients dans un shaker, ajouter de la glace et servir frais.

PEPPERMINT TONIC

- 0.2 dl jus de citron
 - 0.3 dl sirop de menthe
 - 1.5 dl Tonic Water
- Verser le jus de citron et le sirop dans un verre, mixer, ajouter la Tonic Water et servir frais.

COOL BOY

- 0.9 dl thé glacé
 - 0.1 dl sirop de cassis
 - 0.1 dl jus de citron
 - 0.9 dl eau minérale
- Verser le thé glacé, le sirop de cassis et le jus de citron dans un verre et bien mélanger, ajouter l'eau minérale et servir frais.



APPEL

Ton groupe a-t-il vécu ou fait quelque chose d'exceptionnel ?
Avez-vous réalisé un projet ? Alors écrivez-nous !

Les autres seront heureux de lire ce que vous avez accompli.

Envoyez-nous des photos et un petit texte relatifs à votre projet à l'adresse suivante : sarasani@pbs.ch ou par courrier à BS,

Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, CH-3000 Berne 7

GEOCACHING

LA CHASSE AU TRÉSOR 2.0

LA RECHERCHE DE TRÉSORS CACHÉS N'ALIMENTE PAS UNIQUEMENT LES ROMANS D'AVENTURE. AUJOURD'HUI ENCORE, NOMBREUX SONT CEUX QUI PARTENT À LA RECHERCHE DE TRÉSORS DISSIMULÉS. TOUTEFOIS EN AYANT RECOURS À DES INSTRUMENTS MODERNES - ET MOINS POUR S'ENRICHIR QUE PAR PLAISIR. LE RÉDACTEUR DE SARASANI GIRAFF S'EST INITIÉ AU GEOCACHING POUR CE REPORTAGE.



C'est la surprise ! POCLETTE-SURPRISE





Par Stefan Riesen/Giraff

Les temps où la recherche d'un trésor était encore une entreprise risquée réservée aux aventuriers sont révolus. Il en est de même de l'époque où l'on achetait une carte au trésor jaunie par les années à des marchands d'aspect plutôt louches dans le port de Gênes, pour traverser ensuite l'océan équipé d'une voile et d'un sextant, se rendre sur une île perdue au milieu des mers et suivre ensuite les indications obtenues avec le soutien des membres d'une expédition.

Tout cela appartient au passé. Mais la chasse au trésor peut être aujourd'hui encore une aventure. Le sextant a été remplacé par un récepteur GPS et, grâce à l'Internet, il est possible de se passer des services de marchands douteux: bienvenue à la chasse au trésor de nouvelle génération – le Geocaching.

Je suis assis au bord d'un lac un dimanche après-midi. Le soleil caresse mon visage et j'entends le léger sifflement du vent qui effleure la cime des arbres. Je somnole et j'imagine en rêve être transposé quatre cent ans en arrière. Je navigue toutes voiles dehors en mer du sud. La carte placée devant moi, je me dirige vers une île solitaire qui est censée receler un vieux trésor...

Le cri d'un jeune enfant me réveille et je me retrouve subitement de nouveau au bord du lac. Avec une cer-

taine nostalgie, j'imagine quel bonheur cela serait de découvrir un trésor.

Je prends mon vélo et je me rends à la maison dans un premier temps. En route, je médite sur le Geocaching – la chasse au trésor du nouveau millénaire – et j'espère trouver un trésor près de mon domicile.

Le mot «Geocaching» est composé de la syllabe grecque «geo» pour «terre» et du mot d'origine français «cache», qui signifie – en anglais également – cachette ou lieu de stockage. Il s'agit d'une forme moderne de jeu de piste (voir encadré «L'histoire du Geocaching»).

Arrivé à la maison, je recherche les coordonnées d'un Geocache. Je m'inscris sur Geocaching.com et m'informe sur un «cache» situé à proximité. C'est ainsi que l'on nomme les trésors «cachés». Effectivement, il existe plusieurs caches sur le Hönningerberg. J'imprime les descriptifs et transfère les coordonnées sur mon téléphone portable qui a aussi la fonction GPS. Je glisse une pomme et une bouteille d'eau dans mon sac à dos et je prends la route.

En pensée, je suis de nouveau quelque part sur l'océan; l'air de la conduite à vélo évoque pour moi la brise maritime et j'assimile le bourdonnement du trafic au bruissement des vagues. Lorsque j'arrive près d'un

L'histoire du Geocaching

Le 2 mai 2000, le ministère de la défense étasunien a modifié le GPS mis au point pour l'armée et a initialisé la «Selective Availability». Il s'agit de la détérioration de la qualité des signaux émis par satellite pour les utilisateurs privés et civils. Il en a résulté une amélioration de la précision théorique des GPS pour l'utilisateur courant, laquelle est passée de 50 à 100 mètres à environ 1 à 2 mètres. Pour célébrer ce grand jour, l'Américain Dave Ulmer a caché un récipier près de Portland, dans l'Etat américain de l'Oregon, et a publié ses idées de jeu sur une liste électronique. Le Geocaching était né, toutefois sous le nom «The Great American GPS Stash Hunt». Le nom initial a été modifié peu de temps après et remplacé par la dénomination aujourd'hui réputée

de «Geocaching» afin d'éviter des associations négatives avec la notion de «Stash». En anglais courant, le mot «Stash» est surtout utilisé pour désigner une cachette illégale de contrebande. Divers caches ont été ensuite dissimulés en l'espace de quelques mois et un nombre croissant de personnes s'est mis à participer à ce jeu.

En septembre 2000, Jeremy Irish a inscrit sur la liste de mailings qu'il s'était réservé le domaine www.geocaching.com et a annoncé qu'il créait un site internet pourvu d'une base de données. Irish avait l'intention de mettre en place un site internet commercial afin de gagner de l'argent avec le Geocaching. C'est pourquoi ce site internet nécessite obligatoirement un enregistrement pour une affiliati-

on standard gratuite ou une affiliation Premium payante.

Cela a déclenché de multiples controverses au sein de la communauté: de nombreux joueurs de la première heure considéraient que le Geocaching est un bien public qui a pris naissance au sein de la communauté et qui ne devrait pas être commercialisé. En conséquence, diverses bases de données alternatives ont vu le jour; toutefois, au lieu de se réjouir de la diffusion du jeu, Irish a enregistré le «Geocaching» en tant que marque de son entreprise Groundspeak et a menacé de nombreux exploitants de sites internet alternatifs de poursuites s'ils utiliseraient le nom. Cela n'a fait qu'accentuer les controverses sur le Geocaching.



Photos: Stefan Riesen / Giraff

premier cache, je gare mon vélo et lance l'application cartes de mon téléphone portable. Je suis la flèche sur l'écran; mais mon portable remet constamment ma position sur un chemin et me fait ainsi passer plusieurs fois à côté du but. Ma première tentative a donc échoué en raison de difficultés d'ordre technique. J'aurais souhaité avoir une boussole et un sextant; en effet, ils ne suivent pas, eux, les sentiers prédéfinis...

Pas question d'abandonner

Un peu frustré, je m'assieds et commence par manger ma pomme. Je ne me laisse pas abattre aussi facilement. Je sors le descriptif de mon prochain cache de mon sac à dos et regarde si mon téléphone portable me propose d'autres possibilités de navigation. J'ai effectivement aussi une application de navigation qui m'indique uniquement le sens et la distance jusqu'au but et qui ne s'en tient pas aux chemins et routes bien définis. En pensée, j'ai à présent enfin un sextant et une boussole en main. J'entre les coordonnées du deuxième cache et la forêt se métamorphose en une jungle sur une île déserte inconnue des mers du sud.

Conformément au descriptif, le deuxième cache est situé près d'un banc qui est précisément orienté vers le but. Je ne vois plus que des fourrés. Je me lève du banc et pars tout droit dans les broussailles, me frayant difficilement un chemin à travers le sous-bois de ma jungle imaginaire.

Mon GPS me dit que je suis arrivé. Je commence donc mes recherches. Mais nul trésor en vue – que ce soit sous les feuilles accumulées au sol ou dans le tronc d'arbre. Je reprends mon GPS et contrôle ma position précise. Etant donné que je n'ai aucune connexion visuelle avec les satellites pour GPS en raison des arbres de la forêt, la précision s'élève seulement à 50 mètres environ. Super!

Par chance, j'ai appris comment un robot se comporte face à un signal GPS imprécis. Je tente de faire de même. Je me déplace d'environ 50 mètres vers chaque point cardinal et observe les changements de signaux. Cela me permet d'estimer que je me trouve à quelque 30 mètres au nord-est de la position indiquée par mon GPS. De ma position initiale, je me fraye donc un chemin sur environ 30 mètres vers le sud-ouest à travers les sous-bois et j'arrive dans une petite clairière.

Malencontreusement, la batterie de mon téléphone portable s'est vidée entre-temps et je dois avoir recours à mes propres moyens. Il y a trois troncs d'arbres et une

grosse pierre dans la clairière. J'examine tous les objets et trouve enfin un sac en plastique avec un cache près du deuxième tronc. Mon imagination me donne à penser qu'il s'agit naturellement d'un vieux coffre à trésor rempli de pièces d'or. En réalité, le sac ne contient pas d'incroyables richesses, mais un journal de bord et divers objets. J'inscris dans le livre de bord que j'ai découvert le trésor et j'extirpe un porte-clés du coffre. En contrepartie, je mets dans le sac une petite lampe de poche que j'avais reçu en tant que cadeau publicitaire et je remets le trésor en place, respectant ainsi les règles du Geocaching. Stimulé par ce succès, je cours jusqu'à mon bateau, pardon, jusqu'à mon vélo.

Ce qui semble très simple à première vue ne l'est pas, car même si l'on dispose des coordonnées précises d'un cache et d'un GPS: il faut néanmoins trouver soi-même le «trésor». Et les cachettes inventées par les Geocachers sont souvent complexes.

Je me rendrai bientôt de nouveau à la recherche d'un trésor. Mais je prendrai alors un «véritable» appareil de navigation par GPS qui est, en règle générale, plus précis, que mon vieux téléphone portable et qui dispose d'une batterie plus puissante.

info

IL EXISTE DES SITES QUI PUBLIENT DE NOMBREUSES LISTES GRATUITES DE GEOCACHES.

- www.geocaching.com: le site officiel du Geocaching de Groundspeak avec environ 1 300 000 caches répartis dans le monde entier. Disponible en anglais, en allemand, en français et dans d'autres langues. Il est nécessaire de s'inscrire sur le site.
- www.opencaching.de: base de données libre en langue allemande pour l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse, ainsi que diverses informations sur le Geocaching. Une inscription n'est pas nécessaire. Connexion avec le réseau opencaching.eu.
- www.geocache.ch/www.swissgeocache.ch: pages suisses avec un forum, des informations et des liens sur d'autres bases de données de cache.
- www.opencaching.com: site alternatif de Geocaching du fabricant de GPS Garmin. En anglais. Une inscription n'est pas nécessaire.



Sarasani international: Philipp Lehar / Phips de Watten en Autriche lit notre journal scout au Normandy Camporee des Boy Scouts of America en France.

VIVIAN - DEATH
BY CHOCOLATE
NILS BURRI
GEORGE - KÄPT'N
GÖRK - FAMILIE
GANTENBEIN
TRAUFFER...

Das PFF am Rande
der Alpen - la FFS au
bord des alpes - la
FFS ai piedi delle alpi

ticket/billet/biglietto: www.pff11.ch
3 Tage / 3 jours / 3 giorni - 130 CHF
inkl: Essen / Strandbad / Reise
inclu: repas / piscine / voyage
compreso: cibo / piscina / viaggio

Exkursionen

Lagerfeuer-Konzerte
Pfadidorf - Strandbad
Roverpostenlauf

excursions - village
scout - concerts au
feu de bivouac - piscine

piscina - villaggio scout
concerti al fuoco di
bivacco - escursioni

Entdecke das
PFF als Helfer.
www.staff.pff11.ch

BERGTREKING '11 BE 541-11

vorbereitungsnachmittag 21. Aug '11
kurs 8. bis 11. Sept '11

verspürst du Bergweh oder läufst dein J+S -Leiter ab?
vier ereignisreiche Tage erwarten dich...
melde dich via **Coach** bis am 11. Juli '11 an!

Participe au prix MSdS de l'environnement!

Cette année, pour la première fois tu peux gagner, avec ta branche, le « prix MSdS 2011 de l'environnement » pour la meilleure activité dans le domaine de l'environnement. Nous aimerions t'encourager à contribuer, avec tous les scouts du monde, à la protection de la nature et de notre environnement.

Il serait maintenant temps de réfléchir à quelle activité vous pourriez organiser lors du prochain semestre pour s'inscrire pour le prix d'environnement. Pour obtenir toutes les informations et idées d'activités pour votre branche, allez voir sous www.environnement.msds.ch. En cas de questions, nous sommes atteignables par mail sous prixdenvironnement@msds.ch

prix d'environnement 2011

High Adventure-Week at «Our Chalet»

8th of June 2011 / 9th of September 2011

High Adventure Week is a special event for Guides and Scouts over 18 years of age. The event has been created to encourage participants to learn, grow and develop positive lifestyles through personal challenge and high adventure activities. Come to Our Chalet, WAGGGS's first World Centre, and foster Guiding and Scouting friendships in the beautiful outdoor environment of Switzerland. (Cost: 640 CHF)

Booking for individuals or groups:
info@ourchalet.ch

More: <http://www.ourchalet.ch>



international roverweek

in Kandersteg

7th – 14th of August 2011

Feeling like «going international» this summer?

Kandersteg International Scout Centre in Switzerland is organizing an International Rover Week. **Rovers and Rangers (18-30 years old)** can sign up as a group or as an individual. You will be camping at the KISC Campsite and take part in all kind of activities, like hikes, campfires and a Scout disco.

You will meet people from all over the world enjoying breathtaking alpine landscapes and have great fun! For more info have a look at www.kisc.ch

Nous avons besoin de renforts ! SARASANI cherche des **membres de rédaction**

Tu as entre 18 et 25 ans, une petite expérience dans l'écriture et tu es curieux(/-se) de nature ? Tu es quelqu'un sur qui l'on peut compter et tu es capable de travailler de façon indépendante et avec des délais fixes ? Aimerais-tu régulièrement réaliser des articles et proposer tes idées pour SARASANI, aidant ainsi à réaliser le journal des scouts de Suisse ?

En tant que membre de la rédaction tu participes à 8 séances maximum qui ont lieu dans toute la Suisse, tu enquêtes et écris un à deux articles par édition et recherche de la matière pour tout le journal.

Avec ton travail à SARASANI tu as la possibilité de développer une bonne expérience journalistique, et tu seras coaché en ce sens par la rédaction.

Envie de participer ? Alors annonce-toi par E-Mail sous sarasani@msds.ch.

Fais-nous parvenir une petite lettre de motivation avec tes infos personnelles et un bref résumé de ton parcours scout. Envoie nous aussi quelques extraits d'articles ou autres textes que tu as déjà écrits.

Nous nous réjouissons de ta candidature !

DANS QUELLE DIRECTION?

DÉPART

1. FAUTE DE BOUSSOLE, LE SOLEIL PEUT PERMETTRE DE REPÉRER CERTAINS POINTS CARDINAUX. OÙ EST-IL À MIDI ?

- A - A L'OUEST
- B - A L'EST
- C - AU SUD

2. IL EXISTE DIVERSES UNITES POUR LA GRADUATION D'UNE BOUSSOLE. LAQUELLE N'EST PAS UTILISÉE ?

- A - POUR MILLE D'ARTILLERIE
- B - NOUVEAU GRADE
- C - POUR CENT D'ARC

4. UNE CARTE EST À L'ÉCHELLE 1:25 000. QUELLE EST LA DISTANCE RÉELLE ENTRE DEUX POINTS ÉLOIGNÉS DE 4 CENTIMÈTRES ?

- A - 100 MÈTRES
- B - 1000 MÈTRES
- C - 10 000 MÈTRES

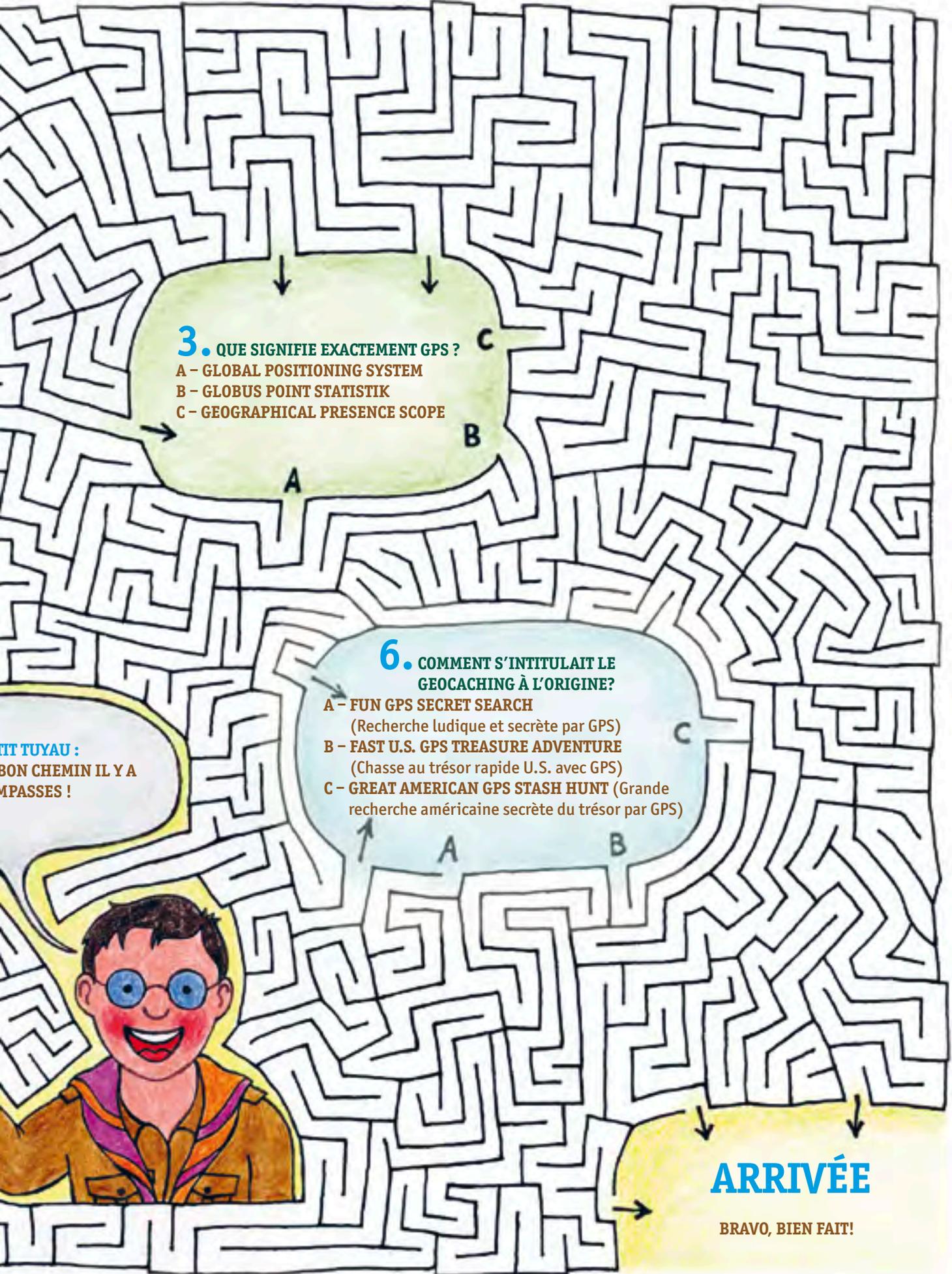
5. OÙ, SUR UNE CARTE CLASSIQUE, TROUVE-T-ON AUJOURD'HUI NORMALEMENT LE SUD-OUEST ?

- A - EN HAUT À GAUCHE
- B - EN BAS À GAUCHE
- C - EN BAS À DROITE

UN PETIT
MÊME SUR LE
DES ID



CE SARASANI CONTIENT DE NOMBREUSES INFORMATIONS SUR L'ORIENTATION. TROUVES-TU TON CHEMIN SUR LE TEST D'ORIENTATION SANS AIDE? SEULES LES RÉPONSES CORRECTES TE PERMETTRONT DE SORTIR DU LABYRINTHE. AMUSE-TOI BIEN!



3. QUE SIGNIFIE EXACTEMENT GPS ?

- A - GLOBAL POSITIONING SYSTEM
- B - GLOBUS POINT STATIK
- C - GEOGRAPHICAL PRESENCE SCOPE

6. COMMENT S'INTITULAIT LE GEOCACHING À L'ORIGINE?

- A - FUN GPS SECRET SEARCH
(Recherche ludique et secrète par GPS)
- B - FAST U.S. GPS TREASURE ADVENTURE
(Chasse au trésor rapide U.S. avec GPS)
- C - GREAT AMERICAN GPS STASH HUNT (Grande recherche américaine secrète du trésor par GPS)

LE TOUT TUYAU :
BON CHEMIN IL Y A
DES COMPASSES !



ARRIVÉE

BRAVO, BIEN FAIT!

HÉROS DU QUOTIDIEN SCOUT

LA SUISSE COMPTE PLUS DE 40000 SCOUTS DE TOUT ÂGE. NOMBRE D'ENTRE EUX PARTICIPENT CHAQUE SAMEDI À UNE ACTIVITÉ ORGANISÉE PAR UNE MULTITUDE DE RESPONSABLES DÉVOUÉS. CES ACTIVITÉS NE POURRAIENT ÊTRE RÉALISÉES SANS CES HÉROS ENTHOUSIASTES DU MOUVEMENT SCOUT ET LEUR ENGAGEMENT QUOTIDIEN! C'EST POURQUOI NOUS SOUHAITERIONS PRÉSENTER DES RESPONSABLES DE TOUTES LES RÉGIONS SUISSES DANS NOTRE NOUVELLE RUBRIQUE «HÉROS DU QUOTIDIEN SCOUT». CETTE SÉRIE DE PRÉSENTATIONS DÉBUTE AVEC OTOPIA, RESPONSABLE DE BRANCHE PICOS AUX GRISONS, TITÔF, RESPONSABLE SMT À ZURICH ET FELINA, RESPONSABLE LOUVETEAUX DANS LE CANTON DE BERNE.

Interviews réalisées par Andrea Adam/Zora und Kerstin Fleisch/Cayenne



Noemi Kasteler

Totem : Felina

Age : 19 ans

Groupe : Falkenstein Köniz

Lieu (Canton) : Köniz, Berne

Métier : stagiaire pédagogue-soignante école de Berne

Scoute depuis : 1998

CV scout : 1998 – 2001 louvette, 2001 – 2006 2e branche, 2006 – 2007 3e branche, 2007 – 2009 responsable louvettes, 2010 responsable castor, depuis début 2011 responsable de branche louveteaux

Activité actuelle : responsable de branche louveteaux



Que t'ont apporté les scouts dans ta vie de tous les jours ?

Dès le début, j'ai appris à assumer des responsabilités, que ce soit en tant que jeune louvette ou encore plus tard en tant que sizenière, puis en tant que cheffe de patrouille ou responsable de branche. Au sein de chaque métier, même dans le mien, il est important d'être entouré de personnes responsables. Les scouts en dénombrent beaucoup.

La conscience de soi est aussi une qualité que l'on développe au sein des scouts. A l'école, j'étais souvent plus à l'aise que les autres élèves non scouts pour présenter des exposés puisque chez les scouts je devais régulièrement parler face à un groupe.

Dans les différents camps et cours que j'ai fréquentés, j'ai rencontré des personnes géniales qui sont devenues par la suite des bons amis, collègues ou connaissances. Je pense que nous sommes tous d'accord sur un point ; ce sont les meilleurs ! Si j'ai un jour besoin d'aide, je sais que je la trouverai certainement. En plus de cela, j'ai pu tirer profit de nombreuses activités pratiques, telles que le premier secours en cas d'urgence ou préparer un feu pour des grillades avec des non-scouts.

Qu'est ce qui te motive dans ton travail scout ?

Les expériences vécues avec les enfants, les amis scouts ou encore les cours que l'on ne peut trouver nulle part ailleurs et que l'on n'oublie plus jamais par la suite.

Quelle a été ton expérience la plus marquante (en tant que participant ou responsable scout) ?

Un long week-end enneigé à Berlin, une nuit gratuite à l'hôtel Viktoria-Jungfrau lors du hike d'un cours de perfectionnement, une plage de sport avec des matériaux naturels suite auquel chacun d'entre nous était couvert de boue de la tête aux pieds, une merveilleuse soirée avec des amis scouts en Corse ou encore ... Hmm, lequel était le meilleur ?

Quel est le projet scout dont tu te réjouis le plus ?

Notre après-midi de découverte et de passage dans deux semaines.

Comment es-tu devenue responsable scoute ?

Toutes ces expériences fabuleuses partagées avec d'autres en tant que participante active avec les louveteaux, les éclais et les PiCos m'a donné envie d'organiser et de proposer moi-même à tous les scouts des programmes cools.

Quel est ton principal challenge comme responsable scoute ?

Non seulement de proposer aux enfants et aux adolescents un programme varié, mais également de les soutenir et de les accompagner dans leurs expériences quotidiennes.

ENVOYEZ-NOUS VOS HÉROS!

Connais-tu un héros ou une héroïne du quotidien scout ?

Dans ce cas, tu peux le ou la recommander pour la publication de son portrait dans une des prochaines éditions SARASANI.

Envoie-nous un courrier à l'adresse électronique sarasani@pbs.ch ou postale (voir l'impressum) avec le nom et les

informations de contact du ou de la responsable et les raisons pour lesquelles il ou elle devrait être tout spécialement présenté-e.

Nous sommes impatients de connaître les lauréats!

Laura Lutz

Totem : Otopia

Age : 23

Groupe : Amedes-Ems

Lieu (Canton) : Grisons

Formation/Profession : études à la haute école pédagogique des Grisons – maîtresse d'école primaire

Scoute depuis : 2000

CV scout : responsable de branche Eclais, responsable de groupe

Activité actuelle : responsable de branche PiCos

Comment es-tu devenue responsable scoute ?

Dans notre groupe, il était autrefois d'usage de devenir automatiquement responsable adjoint après avoir été responsable de patrouille. Durant la première année, de menues tâches de responsable sont assumées. Lors de la planification des week-ends ou durant les camps, on reçoit le soutien d'un « parrain ». Après cette année, je suis devenue responsable de branche Eclair, parce que cette branche m'attirait beaucoup à l'époque et, de plus, parce que j'étais motivée par la conception d'activités avec les éclais et les patrouilles.

Quel est ton principal challenge comme responsable scoute ?

Planifier et réaliser de grands événements tels que les camps, ce qui serait impossible sans une bonne équipe de responsables. Il faut qu'on puisse compter les uns sur les autres.

Comment es-tu devenue responsable scoute ?

J'ai rencontré Häger lors d'un cours de secourisme; il était alors responsable SMT à Bütschgi. Il m'a invité à passer à l'occasion, et je suis resté.

Quel est ton principal challenge comme responsable scoute ?

Dans les groupes SMT, nous avons des enfants et des jeunes avec des aptitudes et des handicaps très diversifiés. Ces enfants doivent cependant tous pouvoir profiter de nos activités scoutées à leur manière. Etablir un tel programme pour ces besoins diversifiés est pour moi le plus grand défi envisageable.

Que t'ont apporté les scouts dans ta vie de tous les jours ?

Énormément! Grâce aux scouts, j'ai appris ce que signifie travailler en équipe et faire des compromis. J'ai rencontré beaucoup de personnes fantastiques que je vois aussi en dehors des scouts. Dans certaines situations, j'ai atteint mes limites et j'ai appris de ce fait à mieux me connaître.

Qu'est ce qui te motive dans ton travail scout ?

La plus grande motivation est certainement la joie des scouts qui vivent la super activité que tu as préparée. Surtout aux SMT car les enfants ne se gênent pas pour exprimer leur joie. C'est très motivant !

La collaboration et le plaisir de travailler au sein d'une équipe de responsables sont également extrêmement incitatifs. Faire des expériences avec les membres de cette équipe et réaliser quelque chose avec eux est tout simplement fantastique.

Que t'ont apporté les scouts dans ta vie de tous les jours ?

Les scouts m'ont enseigné énormément de choses très utiles dans la vie, notamment des compétences telles que travailler en équipe, diriger un groupe et le comportement à adopter envers autrui et la nature. J'ai certainement aussi appris chez les scouts à serrer les dents et à persévérer même lorsqu'un vent contraire souffle ...

Qu'est ce qui te motive dans ton travail scout ?

Les souvenirs du temps des scouts font partie des plus beaux de mon enfance et de mes jeunes années. J'ai trouvé de véritables amis chez les scouts et je m'y suis toujours beaucoup amusée. J'aimerais que d'autres enfants et d'autres jeunes aient aussi la possibilité de réunir de belles expériences et de faire un apprentissage de la vie.

Quelle a été ton expérience la plus marquante (en tant que participant ou responsable scout) ?

C'est très difficile à dire. Les camps d'été étaient toujours les grands moments de l'année. Plus jeune, j'adorais aussi les cours cantonaux. Mon plus beau moment reste ma totémisation.

Quel est le projet scout dont tu te réjouis le plus?

Notre premier week-end Picos, qui a été organisé par les Picos eux-même, aura lieu prochainement. C'est un événement que j'attends avec impatience et qui me remplit de joie dès à présent.

Lukas Kuster

Totem : Titeuf (je l'écris «Titöff»)

Age : 22

Formation/Profession : assistant en information et documentation (une catégorie professionnelle plutôt nouvelle qui réunit les fonctions de bibliothécaire, d'archiviste et de documentaliste.)

Groupe : SMT Bütschgi

Lieu (Canton): Zurich

Scoute depuis: 2006

CV scout : responsable SMT de 2006 au 2009

Activité actuelle : responsable de groupe de 2009 à 2011

Quelle a été ton expérience la plus marquante (en tant que participant ou responsable scout) ?

La soirée lors de laquelle j'ai reçu mon totem. Etant donné que j'étais arrivé chez les scouts sur le tard, les co-responsables avaient concocté un programme certes cool, mais terrifiant.

Il m'ont tout d'abord donné un premier totem « bi-don » ; je ne m'attendais donc plus à être réellement totemisé. Ma surprise a été d'autant plus grande.

Quel est le projet scout dont tu te réjouis le plus?

Notre camp d'automne. Nous avons une fois de plus préparé un programme sensationnel et nos petits veilleront assurément à ce que ce camp soit une réelle réussite!

VIP

Qui est scout ? PERSONNEL





Photos: Isatis, Möbius, Pilz, Tartaruga, Vaira

CONOCIENDO PARAGUAY

INVITÉS AU CŒUR DE L'AMÉRIQUE LATINE

DEPUIS UN AN, LES SCOUTS SUISSES ONT UN PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION « ASOCIACIÓN GUIAS SCOUTS DEL PARAGUAY » (AGSP). L'ÉTÉ DERNIER, QUATRE RESPONSABLES SCOUTS DU PARAGUAY SONT VENUS EN SUISSE. CETTE ANNÉE, CINQ RESPONSABLES SCOUTS SUISSES ONT VISITÉ LE CAMP D'ÉTÉ DU PARAGUAY.

Par Vreni Baumgartner / Vaira

40 enfants dans l'ambiance de camp, bien plus de 40 poules et surtout plus de 40 degrés à l'ombre – voici à quoi ressemble un camp d'été au Paraguay. En plein mois de janvier, cinq scouts suisses ont empaqueté pour le camp d'hiver maillot de bain et shorts au lieu des habituels pantalons de ski et pullovers de laine.

Le camp d'été du Paraguay a débuté au matin du dimanche 16 janvier 2011 à l'école Baden-Powell à Luque, au Paraguay. La ville de Luque est située dans le district d'Asunción, la capitale du pays, dans laquelle vivent près de 2 millions d'habitants.

Après un rangement chaotique des affaires dans le bus bondé, le voyage a pu enfin commencer. Après trois heures de conduite sur des routes cahoteuses bordées de petits villages, de champs de canne à sucre et de troupeaux de vaches, nous sommes arrivés à la ferme, le lieu d'hébergement de notre camp d'été. Là, les campeurs ont été accueillis par environ 100 poules, oies et dindons, ainsi qu'un abri frais et ombragé très attendu.

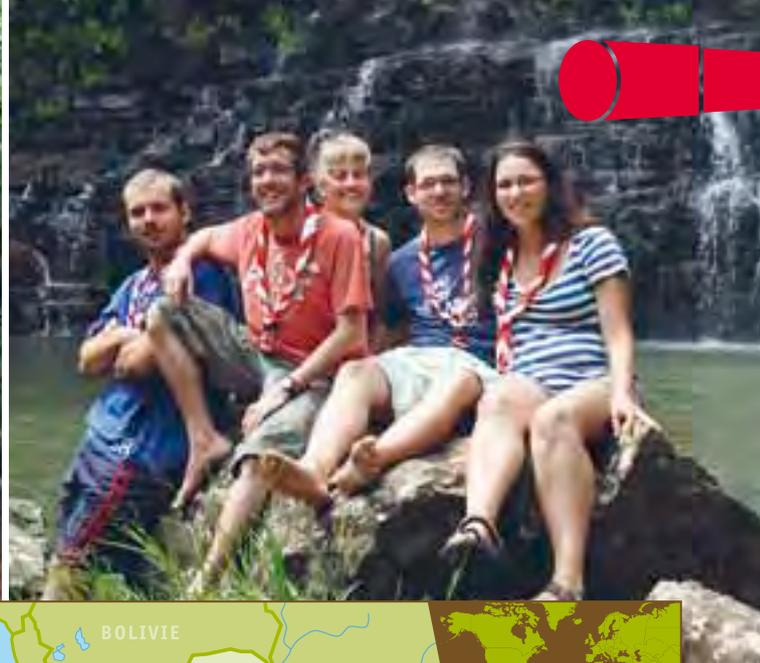
Un programme de camp historique

Après un lunch et une longue sieste, la construction du camp était à l'ordre du jour. Il se composait de tentes, de bâches en plastique tendues au-dessus des tentes – qui n'étaient pas étanches – de quelques plateaux avec

supports, mais aussi de deux toilettes (selon la façon de faire suisse). Le bambou fraîchement coupé à l'arrière de la cour servait de matériau de construction. Les scouts ont dû renoncer à une cuisine de camp et préparer leurs repas chauds sur un réchaud à gaz. La mère de deux responsables scouts, elle-même une ancienne scoute, accompagnait le groupe en tant que cuisinière.

Le thème du camp, «Conociendo Paraguay», devait permettre aux participants et aux invités d'apprendre à mieux connaître le Paraguay. Une journée entière était consacrée aux Guaraní, les indigènes du Paraguay. Une autre journée était placée sous le signe de la conquête espagnole, une autre encore était dédiée au thème de la dictature.

Un programme de camp journalier accompagnait ces thèmes – avec une immense course d'obstacles, de multiples et divers courses-relai, une chasse au trésor, des déguisements et de nombreuses autres activités. Le point culminant de chaque journée était l'excursion à la rivière qui offrait la possibilité de se rafraîchir pour une courte durée. Et le jeudi, tout le monde se réjouissait de l'excursion à proximité d'une cascade située non loin de là et où l'eau était assez profonde pour pouvoir se baigner.



Marquer des points avec l'esprit de patrouille

La cohésion au sein des différentes patrouilles et branches était remarquable. Tous se respectaient les uns les autres et chacun s'investissait dans la vie de camp, le vrai esprit scout.

Le concours de patrouille qui se déroulait pendant toute la journée occupait une place importante. Ainsi, presque chaque activité distinguait une patrouille gagnante qui remportait un certain nombre de points. La patrouille ayant récolté le maximum de points recevait une décoration honorifique à la fin du camp.

Les suisses ont également apporté leur contribution au programme du camp. Les invités souhaitaient en effet faire découvrir à leurs hôtes quelques habitudes scouts suisses. A l'aide de photos et d'objets, ils présentèrent un petit bout de la Suisse aux hôtes. Avec les éclaireur/euses, ils firent une chasse au trésor des pirates de chocolat et ils organisèrent une journée avec les PiCos.

Par ailleurs, un «Cena Suiza», un repas nocturne suisse avec de la fondue en entrée et des macaronis des Alpes en plat principal a été organisé. Le chocolat rencontra un franc succès, tout comme le jeu du chocolat qui fut le clou de la dernière soirée.

Le dimanche 23 janvier, le camp touchait déjà à sa fin. Le voyage du retour n'a pas été sans surprises : des pluies torrentielles rendaient les routes impraticables et le bus n'a pas pu venir chercher les participants à l'entrée de la ferme. Ainsi, les scouts ont dû parcourir environ deux kilomètres à travers la pluie et la boue afin de rejoindre leur moyen de transport. Finalement, ils sont tous arrivés à bon port, avec un peu de retard, à l'école de Baden-Powell à Luque.

Avant et après le camp, les Suisses ont passé quelques jours à Luque où ils logeaient chez des scouts. Avec les responsables scouts, ils ont entrepris plusieurs excursions dans la région. Ainsi les scouts suisses ont-ils pu apprendre à mieux connaître les Paraguayens.

Le camp au Paraguay était super, la découverte du pays et de ses habitants était une expérience unique et restera pour longtemps gravée dans nos mémoires. Les Paraguayens disent de leur pays qu'il est le « cœur de l'Amérique Latine ». Notre expérience ne peut que nous confirmer ces dires !

PARAGUAY

- Nom officiel:** República del Paraguay
- Capitale:** Asunción
- Superficie:** 406 752 km² (environ l'Allemagne et la Suisse regroupés)
- Habitants:** Environ 6,3 millions (environ 1 million de moins qu'en Suisse)
- Monnaie:** Guarani (1 franc suisse = 4850 guarani)
- Langue:** Espagnol et Guarani
- Fondation du mouvement scout:** 1923 (filles scouts), 1960 (garçons scouts)
- Nombre de scouts:** env. 1200 (dans diverses associations)

info

PARTENARIAT ENTRE LE MOUVEMENT SCOUT SUISSE ET LE PARAGUAY.

Le projet entre le Mouvement Scout de Suisse et l'association « Asociación Guías Scout del Paraguay » (AGSP) existe depuis le début de l'année 2010. Le partenariat avec le Paraguay va perdurer encore jusqu'en 2014. Grâce à des échanges réguliers, les scouts du Paraguay pourront être soutenus et certains problèmes résolus. Dans le cadre de ce partenariat, l'accent doit être mis sur la formation des responsables scouts, l'augmentation des adhérents scouts et le financement de l'association. Les échanges entre les deux associations, qui doivent apprendre à se connaître, sont également importants.

Prochain évènement: En automne nous souhaitons organiser une activité commune qui se tiendra en même temps en Suisse et au Paraguay. La communication entre les groupes scouts participants se fera par Internet.

Contact: paraguay@pbs.ch



Zilou & Fox



LE LONG CHEMIN DU TRÉSOR

Bandes dessinées blagues histoires FEU DE CAMP





APPEL

Connais-tu une blague super drôle ?

Alors envoie-la nous ! Envoie ta blague en indiquant ton nom, ton totem si tu en as un, le nom de ton groupe scout et ton adresse à : MSdS, Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, CH-3000 Berne 7

BLAGUES

« Pourquoi brûles-tu tes vieux bulletins scolaires ? » – « Mesure de précaution. Mon fils est en train d'apprendre à lire. »

Par Lorenz Gasser/Fefer, Groupe scout de Säuliamt

Le lapin de Pâques apporte un œuf d'autruche dans le poulailler en se donnant un air important. « Mesdames, je souhaite simplement vous montrer ce qui se fait ailleurs ! »

« Maurice, peux-tu me dire quand Rome a été construite ? » – « Oui, la nuit », répond-il de manière impromptue. « Pourquoi as-tu répondu cela ? » – « Mon père dit toujours que Rome ne s'est pas fait en un jour ! »

Un groupe scout visite le zoo. Une responsable s'inquiète de la manière dont la petite Susanne se tient tout près de l'enclos. « Susanne, éloigne-toi tout de suite du lion ! » Susanne répond naïvement : « Pourquoi ? Je ne lui fais rien du tout. »

Deux amis discutent : « Que fais-tu, si, en plein milieu du désert, un serpent venimeux arrive sur toi ? » – « Je lui tire dessus ! » – « Et si tu n'as pas d'arme ? » – « Alors je le poignarde ! » – « Et si tu n'as pas de couteau ? » – « Dis-moi, de quel côté es-tu vraiment, du mien ou de celui du serpent ? »

« C'est vraiment injuste ! », se plaint Jean auprès de son ami. « À la maison, c'est moi le plus jeune des cinq enfants et je dois toujours porter les vieilles fringues des autres. » – « Mais ce n'est pas si grave. », le console son ami. « Mais si c'est grave, je suis le seul garçon ! »

Dans le bus, la petite Justine dévisage un monsieur qui a un goitre. Ce dernier ne réagit pas pendant un certain temps, puis il dit : « Si tu me dévisages encore longtemps, je te bouffe ! » Justine lui réplique : « Finissez d'abord d'avalier l'autre ! »

« Yannik, pourquoi appelle-t-on notre langue, langue maternelle ? » – « Parce que papa n'a jamais la parole ! »

« Si je dis, « j'ai été belle », c'est le temps du passé. Si je dis : « je suis belle », qu'est-ce que c'est ? » « Un piètre mensonge, madame le professeur. » laisse échapper Léo.

« Si je passe par le pré, est-ce que je réussirai à prendre le train de sept heures ? », demande Didier au paysan qui est en train de traire une vache. « Sûrement », dit ce dernier, « et si mon taureau te voit, tu réussiras même à avoir le train de six heures. »

Deux étincelles discutent autour du feu de camp. L'une demande à l'autre : « Où veux-tu donc aller ? » L'autre : « chez l'oculiste. » – « Pourquoi ? » – « Tu sais, ma vue baisse. Hier j'ai flirté avec la braise d'une cigarette. »

Par Lorenz Gasser/Fefer, Groupe scout de Säuliamt

« Pourquoi dois-tu faire des heures de colle ? », demande le père. « J'ai refusé de dénoncer quelqu'un. » – « Mais c'était plutôt loyal de ta part, de quoi s'agissait-il ? » – « Notre professeur voulait savoir qui a tué Jules César. »

Un éclair va se plaindre auprès de son responsable pendant le camp d'été : « Lorsque j'appuie mon index sur ma poitrine ça fait mal, lorsque j'appuie sur mon ventre ça fait mal, et lorsque j'appuie sur ma jambe ça fait mal. » – « Le cas est clair », répond le responsable. « Tu as l'index cassé. »

Par Lorenz Gasser/Fefer, Groupe scout de Säuliamt

TON AVIS NOUS INTERESSE!

SARASANI EXISTE DÉSORMAIS DEPUIS 3 ANS ET EST LU PAR DE NOMBREUX SCOUTS DANS TOUTE LA SUISSE. LES MEMBRES DE LA RÉDACTION SOUHAITERAIENT OBTENIR UNE VISION GLOBALE DE CE QUE VOUS PENSEZ DU MAGAZINE. NOUS ACCUEILLONS COMPLIMENTS ET CRITIQUES AVEC PLAISIR. SI TU AS DES IDÉES OU DES SUGGESTIONS, TU PEUX VOLONTIERS NOUS EN FAIRE PART. MALHEUREUSEMENT, NOUS NE SOMMES PAS DES MAGICIENS ET IL EST POSSIBLE QU'UN CERTAIN TEMPS S'ÉCOULE AVANT LA RÉALISATION DE NOUVELLES IDÉES. SI TU INDIQUES TON ADRESSE ÉLECTRONIQUE OU POSTALE À LA FIN, TU PARTICIPERAS AUTOMATIQUEMENT AU TIRAGE AU SORT D'ARTICLES SCOUTS SUPER-COOLS!

Tu peux aussi remplir le formulaire en ligne sur le site <http://bit.ly/sarasani2011d>.

1. Qu'est ce que Sarasani représente pour toi ?

- Magazine des membres du MSdS, je n'en sais pas plus.
- Certains articles sont intéressants, mais la plupart ne me passionnent pas plus que ça.
- News sur le scoutisme, reportages, bricolage: j'aime assez ce magazine.
- Articles passionnants, BD vraiment drôles, informations précieuses.

2. Quelle est ton appréciation globale du Sarasani ?

(1: inintéressant, 5: passionnant)

1	2	3	4	5

3. Que penses-tu des aspects suivants de Sarasani ?

(1: inintéressant, 5: passionnant)

	1	2	3	4	5
Mise en page					
Articles/reportages					
Interviews					
Devinettes					
Bricolage					
L'ensemble					

4. Y a-t-il autre chose qui te plaît ou te déplaît ?

5. Que penses-tu des différentes rubriques ?

(1: inintéressant, 5: passionnant)

	1	2	3	4	5
Actualités scoutées					
Pochette-surprise					
Jeux					
Personnel					
Télescope					
Page futée					
Feu de camp					
Boomerang					
Voyage dans le temps					
Tableau d'affichage					

6. Les textes sont-ils rédigés de manière compréhensible ?

(1: absolument pas, 5: tout à fait)

1	2	3	4	5

7. Où lis-tu Sarasani ?

8. Qu'est-ce que tu lis dans Sarasani ?

- Je lis pratiquement tout.
- Je lis ce qui m'intéresse.
- Je cherche mes rubriques préférées.
- Je survole seulement Sarasani.
- Je ne lis peu ou pas Sarasani.
- Autres : _____

9. A quelle fréquence lis-tu Sarasani ?

- Lorsqu'il arrive.
- Je le lis plusieurs fois intégralement.
- Je lis plusieurs fois des parties du magazine actuel.
- Je reprends parfois d'anciens magazines et les relis ou consulte des articles précis.

10. As-tu déjà envoyé un texte ou une annonce à Sarasani?

- Oui : _____
 Non

11. Participes-tu parfois aux concours ?

- Oui Non

12. Est-ce que tu résous des devinettes ou participes à des jeux ?

- Oui Non

13. As-tu déjà bricolé selon les instructions de la Page Futée ?

- Oui Non

14. Est-ce que tu trouves quelque chose ou une rubrique superflue ?

- Actualités scouts
 Pochette-surprise
 Jeux
 Personnel
 Télescope
 Page futée
 Feu de camp
 Boomerang
 Voyage dans le temps
 Tableau d'affichage
 Autres : _____

15. Quelle est pour toi l'importance des aspects suivants ?

(1: pas important, 5:important)

	1	2	3	4	5
Actualité					
Adapté à ma tranche d'âge					
Lien avec mon canton/ma région/mon district					
En rapport avec la Suisse					
Langage compréhensible					
Articles palpitants					
Information					
Divertissement					
En rapport avec le scoutisme					

16. Qu'attends-tu de Sarasani ou d'un magazine des membres du Mouvement Scout de Suisse ?

- Des thèmes en rapport avec le scoutisme, des jeux et du plaisir, des informations internationales et suisses.
 De nombreuses informations sur ce qu'il se passe à l'échelon fédéral et cantonal, des conseils et astuces pour le quotidien scout et le traitement de thèmes qui concernent les responsables.
 De nombreuses histoires sur le quotidien scout, des idées pour de propres actions.
 Autres : _____

17. Coche la case qui te correspond (possibilité de donner plusieurs réponses)

- Sarasani couvre mes centres d'intérêt thématiques.
 Sarasani devrait plus traiter des thèmes internationaux.
 Sarasani devrait comporter plus de devinettes.
 Sarasani devrait plus parler d'activités et de camps.
 Sarasani devrait publier plus d'interviews.
 Sarasani devrait présenter plus d'idées de bricolage/plus de jeux.
 Sarasani devrait publier plus de reportages.
 Sarasani devrait publier plus de chroniques/commentaires.
 Sarasani devrait publier plus de portraits.
 Sarasani devrait publier plus d'articles à l'échelle fédérale /cantonale.
 Autres : _____

18. Qu'attends-tu sinon de Sarasani? (suggestions d'amélioration et remarques)

19. Comment reçois-tu Sarasani?

- Abonnement gratuit (je suis membre et le reçoit par courrier postal).
 Par abonnement personnel payant (je ne suis pas membre et je me suis abonné à Sarasani).
 Sarasani est distribué dans le groupe par les responsables.
 Je consulte la version PDF sur le site internet du MSdS.

Indications personnelles

20. Quelle est ta tranche d'âge ?

- Branche Louveteaux Branche Eclais
 Branche Picos Branche Routiers
 Plus en activité

21. Quelle est ta fonction parmi les scouts ?

22. Dans quel canton vas-tu chez les scouts ?

23. Ton âge ?

24. Sexe

- Garçon Fille

25. Adresse électronique ou adresse postale (facultatif; celui ou celle qui indique son adresse participe au tirage au sort)

INSTRUMENTS

DANS LA VIE D'UN SCOUT, IL FAUT TOUJOURS ÊTRE ÉQUIPÉ D'OUTILS PRATIQUES D'ORIENTATION, QUE CE SOIT LORS DE RANDONNÉES, DE JEUX OU ENCORE DE COURS DE TECHNIQUE SCOUTE. MAIS D'OÙ VIENNENT CES OUTILS? ET QUELS SONT LES DIVERS INSTRUMENTS D'ORIENTATION UTILISÉS AU COURS DES DIFFÉRENTES PÉRIODES? RIEN QUE POUR TOI, NOUS AVONS RECONSTITUÉ UNE PETITE HISTOIRE SUR L'ORIENTATION.

Par Kerstin Fleisch / Cayenne



CARTE LA PLUS ANCIENNE

La carte est le plus ancien instrument d'orientation au monde. La plus ancienne des cartes recensées à ce jour date de 6200 avant JC ; elle a été gravée sur la paroi d'un rocher et représente une cité. Cette carte ressemble davantage à un croquis qu'à nos cartes territoriales contemporaines. Outre des cartes territoriales, il existait également des cartes du ciel qui illustraient la position des étoiles. Durant l'Antiquité, les cartes sont devenues plus précises. Les Grecs étaient conscients de la forme ronde de la terre et déterminaient ses coordonnées géographiques en longitude et en latitude.

Plus tardivement, on trouve presque exclusivement des « pappae mundi », des cartes religieuses dont le point central était Jérusalem, et des cartes portulan utilisées lors des voyages maritimes. Le 19^e siècle est l'époque des cartes topographiques telles que nous les connaissons encore aujourd'hui. Les premières cartes en couleurs furent ensuite imprimées.

Les cartes suisses, qui s'inspirent des cartes de Dufour réalisées au milieu du 19^e siècle, sont réputées pour leur précision et – grâce à une technique de représentation spécifique des paysages vallonnés et montagneux – pour leur innovation.

Les scouts utilisent avant tout des cartes brunes avec une échelle de 1:25 000 ou des cartes pour courses d'orientation encore plus précises.



BOUSSOLE LA PLUS CÉLÈBRE

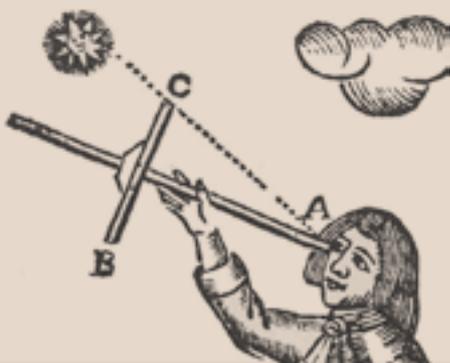
La boussole est l'un des plus anciens instruments d'orientation. Durant l'Antiquité, les Grecs et les Chinois savaient déjà que les éclats de magnétite s'orientaient dans l'axe nord/sud. C'est à partir de là qu'ont été développés – indépendamment les uns des autres – les premières boussoles. L'aiguille de la boussole flottait alors sur de l'eau.

Les boussoles chinoises indiquaient toujours le sud. En 1269, on inventa en Europe la première boussole « sèche » avec une aiguille aimantée. Par la suite, les boussoles furent dotées de la rose des vents longtemps en usage.

Léonard de Vinci, peintre et inventeur célèbre, développa plus tardivement un système de suspension spécifique pour boussoles sur lequel les mouvements du bateau n'exerçaient aucune influence. Ainsi, les navires européens furent dotés des boussoles les plus précises.

Aujourd'hui, les scouts utilisent des boussoles dotées d'un dispositif de visée à travers les encoches de l'ouverture. La rose est graduée en degrés (360°), en nouveaux grades (400gon) ou en millièmes d'artillerie (6400‰).

D'ORIENTATION



BÂTON DE JACOB LE FRÈRE DE L'ARBALÈTE

Le bâton de Jacob a été un des premiers instruments d'orientation. Les marins s'en servaient afin de connaître leur degré de latitude. L'emploi du bâton de Jacob à proximité de la terre était beaucoup plus complexe, ce qui explique la rareté de son utilisation.

Le bâton de Jacob doit son nom à sa ressemblance avec le bâton des pèlerins jacobins. Il est composé d'un bâton pourvu d'un barème sur lequel se trouvent des traverses de bois ajustables. Pour définir une position en mer, il suffit de placer la baguette longitudinale sous l'œil, puis de déplacer la traverse de bois afin qu'une extrémité soit orientée vers l'horizon et l'autre extrémité en direction du soleil ou de l'étoile polaire. Le barème permet de mesurer la distance angulaire entre l'horizon et l'étoile polaire. Cet écart permet finalement de connaître le degré de latitude.

GPS LE PLUS MODERNE

Le GPS (Global Positioning System) est un système de navigation satellite au départ seulement utilisé par les militaires aux USA. Le grand avantage des appareils GPS est qu'ils captent les signaux, mais n'émettent pas eux-mêmes, ainsi notre emplacement ne peut-il être découvert. L'utilisation du GPS est de plus en plus répandue au sein de la population civile, par exemple pour le geocaching (voir le reportage de la pochette surprise).

Le GPS fonctionne à l'aide de satellites qui gravitent autour de la terre. Ces satellites envoient continuellement des signaux précisant leurs données spatio-temporelles exactes. Grâce au temps de transit de ces signaux, les appareils GPS peuvent calculer leur propre position et vitesse. Trois ou quatre satellites sont nécessaires à l'obtention de résultats exacts. Entre-temps, ces appareils sont devenus moins chers ou peuvent aussi être loués pour le geocaching. Les derniers téléphones et appareils photos ont également des puces GPS intégrés dans leur système.



QUADRANT L'ARCHAÏQUE

Le quadrant est un instrument qui permet de définir l'angle de visée et la position des astres. Ainsi, il était principalement utilisé dans la marine, mais aussi pour mesurer le territoire et lors d'expéditions. Il a la forme d'un quart de cercle et comporte une graduation inscrite sur sa partie arrondie, une lunette de visée et un fil à plomb. L'étoile dont on souhaite mesurer la position est ciblée à l'aide de la lunette. Bien avant la création des longues-vues, il existait déjà des dispositifs de ciblage semblables à ceux des fusils à air comprimé, avec « cran de mir et guidon ». Lorsque l'étoile est visée, il est possible de lire sa position grâce à une sonde. A l'aide des barèmes complémentaires du quadrant de mesure présent sur le quart de cercle, on peut soi-même régler la date et l'heure. De nos jours, le quadrant n'est quasiment plus nécessaire et a été remplacé par le sextant.





AGENDA

JUIN 11

- 8.6. **HIGH ADVENTURE-WEEK À ADELBODEN**
www.ourchalet.ch
- 15.6. **DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI NO. 9**
- 18.6. **RENCONTRE DES PRÉSIDENT(E)S**
Berne

JUILLET 11

- juillet **PARUTION DU SARASANI NO. 9**
- 11.-15.7. **WAGGGS CONFÉRENCE MONDIALE**
Edimbourg, Grande-Bretagne
- 16.-31.7. **EXPLORER BELT 2011**
Mongolie
- 27.7.-7.8. **22^e JAMBOREE SCOUT**
Suède

AOÛT 11

- 7.-14.8. **INTERNATIONAL ROVER WEEK**
KANDERSTEG
www.kisc.ch
- 20./21.8. **RENCONTRE DES SMT**
- 26.-28.8. **FFS BRIENZ**
www.ffa11.ch

SEPTEMBRE 11

- 3./4.9. **ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS (AG)**
Zoug
- 8.-11.9. **RENCONTRE DE MOTIVATION**
- 9.9. **HIGH ADVENTURE-WEEK À ADELBODEN**
www.ourchalet.ch
- 10.9. **JOURNÉE CANTONALE (BS/BL)**
www.pfadi-region-basel.ch
- 10.9. **JOURNÉE CANTONALE (LU)**
www.pfadiluzern.ch
- 15.9. **DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI NO. 10**
- 24./25.9. **CONFÉRENCE DES PROGRAMMES MSdS**

OCTOBRE 11

- 2.10. **JOURNÉE CANTONALE PDLP (VD)**
www.piquez-dans-les-plats.ch
- Mi-octobre **PARUTION DU SARASANI NO. 10**
- 15./16.10. **JAMBOREE ON THE AIR/
JAMBOREE ON THE INTERNET JOTA-JOTI**
www.joti.org/fr
- 29./30.10. **TRIFORT**
Weekend de formation responsables PiCos, www.msds.ch

NOVEMBRE 11

- 11-13.11. **CONFÉRENCE FÉDÉRALE 2/11**
Jura

Solutions de la page 14: 1C, 2C, 3A, 4B, 5B, 6C



IMPRESSUM

SARASANI – Le magazine des membres du Mouvement Scout de Suisse 2/2011

- Adresse de la rédaction:** MSdS
Rédaction SARASANI
Speichergasse 31
Case postale 529
3000 Berne 7
sarasani@pbs.ch
www.sarasani.pbs.ch
- Editeur:** Mouvement Scout de Suisse
- Rédacteur en chef:** Thomas Enderle / Kormoran
- Rédaction:** Benjamin Bosshard / Abakus, Kerstin Fleisch / Cayenne, Stefan Riesen / Giraff
- Illustrations:** Anina Rütsche / Lane
- Relecture:** Thomas Enderle / Kormoran, Laetitia Mayor / Impala
- Partenariats/ Administration:** Andrea Adam / Zora, Martin Knoblauch / Trüffel
- Coordination Tessin:** Stefania Janner, Enrico Santinelli
- Conception:** Carolina Gurtner / Chita, www.carografie.ch
- Traductions:** Allingua Service International
Untermüli 11, 6300 Zoug
- Photo de titre:** Stefan Riesen / Giraff
- Encarts publicitaires:** Martin Knoblauch / Trüffel, Pfadibewegung Schweiz,
Postfach 529, 3000 Bern 7, martin.knoblauch@pbs.ch,
Telefon +41 31 328 05 47
- Impression:** Ziegler Druck- und Verlags-AG
Case postale 778, 8401 Winterthur
- Tirage:** 32 617 exemplaires en allemand et français
SARASANI paraît quatre fois par année et va à tous les membres du MSdS. La taxe d'abonnement est incluse dans les cotisations de membre.



Comment t'équiper pour le camp



fr. 149.-
au lieu de 159.-

Set de lampe à accu

Remplace le pétrole et ménage l'environnement. Le SolarModul charge la lanterne même par mauvais temps. Durée de charge: env. 8 heures par insolation directe. Durée d'éclairage avec accu plein: env. 6 h.

7771 Set de lampe à accu



fr. 21.90
au lieu de 26.90

Goulot large

Facile à remplir et à nettoyer grâce à son ouverture large.

Contenu: 1,0 litre

7211.A1 rouge



fr. 79.-
au lieu de 89.-

Brändi KUBB Junior

Le jeu de société d'extérieur KUBB tient à la fois de la pétanque, des quilles et des échecs, et se joue à deux équipes. C'est onc un jeu parfait pour un camp scout. Nombre de joueurs: 2 - 12, Age: à partir de 5 ans.

8190 Brändi KUBB Junior



fr. 79.-
au lieu de 99.-

Casque cycliste KED VS

Été conçu pour la randonnée et la ville. Le système de réglage simple. Avec protection contre les insectes, lampe clignotante arrière intégrée et visière. Poids: 300 g. **Made in Germany.**

Tailles (tour de tête): **M** (52 - 59 cm), **L** (57 - 61 cm)

8162.K5 noir-anthracite

8162.D3 rouge-argenté



fr. 69.-
au lieu de 89.-

Casque cycliste Street Junior

Casque sportif pour enfants et a dos. Très bonne aération. Lampes clignotantes avant et arrière offrent une sécurité supplémentaire. Avec protection contre les insectes et visière. Poids 290 g. **Made in Germany.**

Tailles (tour de tête): **M** (53 - 58 cm)

8163.D4 rouge-blanc

8163.A2 bleu-blanc

 **bfu bpa upi**
Sicherheit · Sécurité · Sicurezza
casques avec label de sécurité du bpa

hajk
ta boutique scout

hajk Scout & Sport AG, 3076 Worb, Tél. 031 838 38 38, office@hajk.ch - Magasin Berne: Speichergasse 31, Berne - Magasin Zürich: Bahnhofplatz 14, Zürich

Offre valable jusqu'au 30.6.2011

BON

www.hajk.ch

10.-

Set de lampe à accu
fr. 149.- (au lieu de 159.-)

e-Shop Code: soA7538

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.6.2011

BON

www.hajk.ch

5.-

Goulot large
fr. 21.90 (au lieu de 26.90)

e-Shop Code: Isa1647

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.6.2011

BON

www.hajk.ch

10.-

Brändi KUBB Junior
fr. 79.- (au lieu de 89.-)

e-Shop Code: Kbj9721

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.6.2011

BON

www.hajk.ch

20.-

Casque cycliste KED VS
fr. 79.- (au lieu de 99.-)

e-Shop Code: Vhh2181

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.6.2011

BON

www.hajk.ch

20.-

Casque Street Junior
fr. 69.- (au lieu de 89.-)

e-Shop Code: vHj8354

Le bon est encaissable dans tous les shops hajk. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).